



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 January 2014
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 46-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 14 ноября 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Тафров (Болгария)

Содержание

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)

a) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (*продолжение*)

Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 108 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-56492X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение) (A/C.3/68/L.71)

Проект резолюции A/C.3/68/L.71: Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке

1. **Г-жа Фарнгало** (Либерия), представляя проект резолюции от имени Группы африканских стран, говорит, что к числу его авторов присоединились Австрия, Грузия, Испания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Турция и Финляндия. Треть внутренне перемещенных лиц в мире приходится на Африку, и за предыдущие два года их количество существенно возросло. Из-за вызванного конфликтами отсутствия безопасности миллионы людей были вынуждены бежать из своих домов и теперь не могут в них вернуться. В проекте резолюции подчеркивается необходимость использования опыта Африки при обращении с перемещенными лицами и возвращенцами и оказания устойчивой финансовой поддержки для удовлетворения потребностей этих людей, несмотря на связанные с мобилизацией средств трудности.

2. Нынешний текст несколько отличается от прошлогоднего текста: Генеральная Ассамблея приветствует вступление в силу Конвенции Африканского союза о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и текущее выполнение обещаний, данных государствами в 2011 году в ознаменование шестидесятой годовщины принятия Конвенции о статусе беженцев и пятидесятой годовщины принятия Конвенции о сокращении безгражданства. В нем также приветствуется недавнее принятие Исполнительным комитетом заключения о регистрации актов гражданского состояния, а Генеральному секретарю предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад о помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке.

3. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Австралия, Болгария, Босния и Герцеговина, Гвинея, Ирландия, Литва, Пакистан, Швеция и бывшая югославская Республика Македония.

Пункт 67 повестки дня: Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение)

а) Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (продолжение) (A/C.3/68/L.69)

Проект резолюции A/C.3/68/L.69: Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

4. **Г-жа Роковукаго** (Фиджи), представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, просит Секретариат заменить его название следующим текстом: "Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий". В ответ на просьбы о рационализации данного проекта резолюции его текст был сокращен с 13 до 4 страниц.

Пункт 68 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение) (A/C.3/68/L.67 и A/C.3/68/L.68)

Проект резолюции A/C.3/68/L.67: Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

5. **Г-н Хан** (Пакистан), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Бахрейн, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гайана, Гана, Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Мали, Никарагуа, Руанда, Центральнаяафриканская Республика, Эквадор и Ямайка.

6. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединилась Нигерия.

Проект резолюции A/C.3/68/L.68: Право палестинского народа на самоопределение

7. **Г-н Кандил** (Египет), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Албания, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Зимбабве, Индонезия, Испания, Кабо-Верде, Коморские Острова, Литва, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Узбекистан, Чешская Республика, Чили, Швейцария и

бывшая югославская Республика Македония. Его текст практически полностью совпадает с текстом прошлогодней резолюции, за исключением изменений в восьмом и одиннадцатом пунктах преамбулы. Он надеется, что принятие данного проекта резолюции поможет ослабить страдания палестинского народа и в конечном итоге приведет к осуществлению законного права палестинского народа на самоопределение в своем собственном независимом Государстве Палестина со столицей в Восточном Иерусалиме.

8. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Андорра, Антигуа и Барбуда, Буркина-Фасо, Бурунди, Гвинея, Гвинея-Бисау, Кения, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Монако, Нигер, Нигерия, Перу, Российская Федерация, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Уганда и Украина.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)
(A/C.3/68/L.47, A/C.3/68/L.49, A/C.3/68/L.53, A/C.3/68/L.61 и A/C.3/68/L.63)

Проект резолюции A/C.3/68/L.49: Свобода религии или убеждений

9. **Г-жа Казрагиене** (Литва), представляя проект резолюции от имени Европейского союза и других авторов, говорит, что к числу авторов присоединились Бразилия, Ливан, Парагвай и Япония. Данный проект резолюции отражает нерушимую приверженность Европейского союза поощрению всеобщих прав человека, о чем свидетельствуют его новые Руководящие принципы, касающиеся поощрения и защиты свободы религии или убеждений, и представляет собой последующий шаг по осуществлению Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений. Европейский союз призывает государства выполнить все принятые в рамках универсального периодического обзора рекомендации, касающиеся поощрения и защиты свободы религии или убеждений.

10. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Кот-д'Ивуар, Папуа-Новая Гвинея и Сан-Марино.

Проект резолюции A/C.3/68/L.47: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

11. **Г-н Кандил** (Египет), представляя данный проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Азербайджан, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Гана, Ливан, Нигерия, Саудовская Аравия и Уганда. Он говорит, что представленный проект резолюции является весьма актуальным в свете предстоящих переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года; в тексте подчеркивается важность помещения развития во главу угла международной экономической повестки дня и сокращения разрыва между богатыми и бедными в качестве пути поощрения прав человека. В прошлогодний текст были внесены лишь незначительные изменения: так, в первом пункте проекта резолюции ссылке на Устав Организации Объединенных Наций предшествует слово "руководствуясь" вместо "подтверждая".

12. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Антигуа и Барбуда, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуар, Либерия, Мадагаскар, Мали, Марокко, Пакистан, Сент-Винсент и Гренадины, Того, Уганда и Эквадор.

Проект резолюции A/C.3/68/L.53: Последующая деятельность по итогам Международного года обучения в области прав человека

13. **Г-жа Мбалла Эйенга** (Камерун), представляя проект резолюции от имени Группы африканских государств, говорит, что к числу авторов присоединились Азербайджан и Испания. Данный проект резолюции основан на тексте, который был принят два года назад, с незначительными изменениями. Пункт 8, единственный новый пункт, стал предметом детального обсуждения.

14. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Антигуа и Барбуда, Армения и Словения.

Проект резолюции A/C.3/68/L.61: Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

15. **Г-жа Диас Грас** (Мексика), представляя данный проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Аргентина, Бразилия, Колумбия и Парагвай. Меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, будут эффективными и законными только в том случае, если государства будут выполнять свои

обязательства по поощрению и защите прав человека. Данный проект резолюции призван усилить соблюдение прав человека при оказании помощи жертвам терроризма и обеспечить больший упор на право жертв на компенсацию. В нем содержится настоятельный призыв к государствам гарантировать, чтобы все меры, принимаемые в рамках борьбы с терроризмом, включая применение беспилотников, соотносились с их обязательствами по международному праву, и напоминание о необходимости своевременного проведения беспристрастных расследований при наличии веских оснований, указывающих на нарушение этих обязательств.

16. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Египет, Кот-д'Ивуар, Монако, Перу, Чили и Эквадор.

Проект резолюции A/C.3/68/L.63: Защита внутренне перемещенных лиц и оказание им помощи

17. **Г-жа Морш Смит** (Норвегия), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Испания, Латвия, Либерия, Литва, Мадагаскар, Мальта, Парагвай, Перу, Польша, Словакия, Соединенное Королевство, Швеция и Эстония. Авторы согласовали новые формулировки для четырех областей: роли участников процесса развития в поиске долгосрочных решений, важности разработки внутреннего законодательства и политики, уязвимости и участия женщин и необходимости обеспечения доступа детей к образованию.

18. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Бурунди, Кот-д'Ивуар, Мали, Монако, Папуа-Новая Гвинея, Сальвадор, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Уганда и бывшая югославская Республика Македония.

е) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/68/L.42)

Проект резолюции A/C.3/68/L.42: Положение в области прав человека в Сирийской Арабской Республике

19. **Г-н Альяс** (Саудовская Аравия), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Албания, Андорра, Бахрейн, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Дания, Йемен, Мавритания, Мальта, Панама и Тунис. К сожалению, пришлось вновь представлять проект резолюции о положении в области прав человека в Сирийской Арабской Республике ввиду недавнего

ухудшения этого положения. Ни в чем не повинные жертвы в Сирии с надеждой ждут от Организации Объединенных Наций осуждения правительства Сирии с учетом неспособности мирового сообщества принять необходимые меры для того, чтобы положить конец трагедии, разразившейся в этой стране. Текст нынешнего проекта резолюции основан на тексте предыдущих резолюций Организации Объединенных Наций, включая резолюции Совета по правам человека, с учетом недавних событий, происшедших на местном уровне.

20. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Болгария, Кот-д'Ивуар, Сан-Марино и Хорватия.

21. **Г-н Джаафари** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что данный проект резолюции, содержащий нападки в адрес его страны, был внесен представителем государства, которое не заботится о том, чтобы обеспечить своим собственным гражданам возможность пользоваться основными свободами, правами человека и плодами демократии. Данный проект резолюции является еще одной тщетной попыткой Саудовского режима и его союзников вмешаться во внутренние дела Сирии; в нем содержатся лживые обвинения и намеренно не обращается никакого внимания на конструктивный подход правительства Сирии к поиску мирного политического урегулирования кризиса в этой стране на основе сотрудничества и диалога между сирийцами.

22. В Саудовской Аравии нет ни парламента, ни конституции, и в этой стране женщинам запрещено водить машину и даже ездить на велосипеде; между тем она осмеливается бросать упреки в адрес страны оратора, где одна из женщин занимает должность вице-президента. В действительности Саудовский режим беспокоит взвешенный и объективный подход Сирии к арабской самобытности и исламу, который идет вразрез с ваххабитским террористическим подходом, спонсируемым Саудовской Аравией.

23. Делегация страны оратора встречалась со многими делегациями и региональными группами, с тем чтобы указать на противоречия, содержащиеся в данном тексте. Проект резолюции является откровенным политическим маневром: он носит предвзятый характер, содержит множество ошибок и противоречий и не способствует поиску мирного решения для выхода из кризиса. Он лишь усугубляет кризис, игнорируя достигнутый конструктивный прогресс и отвлекая внимание от деятельности террористических групп, связанных с Аль-Каидой,

которые поддерживают некоторые государства-члены, включая авторов проекта резолюции.

24. Цель данного проекта резолюции состоит в том, чтобы подорвать конференцию Женева-II. Он напоминает, что Саудовская Аравия является единственной страной, отказавшейся принять у себя Совместного специального представителя Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств по Сирии. Делегация страны оратора обратится с просьбой о проведении голосования перед принятием данного проекта резолюции и настоятельно призывает все государства проголосовать против него, поскольку Организация Объединенных Наций должна оказывать помощь всем государствам, а не выбирать в качестве мишени отдельные государства. Выступая с нападками в адрес страны оратора, Саудовская Аравия подрывает совместную позицию Движения неприсоединившихся стран, членом которого она является.

Пункт 62 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение)
(A/C.3/68/L.46 и A/C.3/68/L.70)

Проект резолюции A/C.3/68/L.46: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

25. **Председатель** объявляет, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

26. **Г-жа Саловаара** (Финляндия) говорит, что к числу авторов присоединились Азербайджан, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Доминиканская Республика, Камерун, Кения, Коста-Рика, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Парагвай, Республика Молдова, Российская Федерация, Сербия, Таиланд, Украина, Филиппины и Эквадор. Текст обсуждался в Женеве и Нью-Йорке и призван стать одним из проявлений дальнейшей поддержки Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) и Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев со стороны Генеральной Ассамблеи.

27. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов присоединились Беларусь, Бенин, Бурунди, Габон, Гондурас, Либерия, Папуа-Новая Гвинея, Тимор-Лешти, Уганда и Эритрея.

28. *Проект резолюции A/C.3/68/L.46 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/68/L.70: Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

29. **Председатель** объявляет, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

30. **Г-жа Шкачелова** (Чешская Республика), представляя проект резолюции, говорит, что первоначальные семь авторов – Афганистан, Беларусь, Латвия, Перу, Сенегал, Словакия и Чешская Республика – выразили заинтересованность в том, чтобы стать членами Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

31. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов также присоединились Папуа-Новая Гвинея и Российская Федерация.

32. **Г-н Бонсер** (Канада) говорит, что делегация его страны поддерживает решение о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и включение в него Афганистана, Латвии, Перу, Сенегала, Словакии и Чешской Республики, однако выступает решительно против вхождения в его состав Беларуси. Правительство Канады проводит политику ограниченных отношений с правительством Беларуси из-за вызывающей обеспокоенность ситуации с правами человека, демократией и законом и порядком в этой стране, когда правительство продолжает ограничивать возможность осуществления своими гражданами основных прав. Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выдан мандат для защиты уязвимых людей во всем мире; Канада решительно возражает против того, чтобы диктаторский режим президента Лукашенко, продолжающий нарушать и ущемлять права простых белорусских граждан, вошел в состав Исполнительного комитета Управления. Канада поддерживает свободу, демократию, права человека и закон и порядок в Беларуси и будет продолжать во взаимодействии с аналогично мыслящими странами и международными организациями прилагать все силы для обеспечения того, чтобы народ Беларуси мог осуществлять эти основные права.

33. *Проект резолюции A/C.3/68/L.70 принимается.*

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

а) Осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/C.3/68/L.31/Rev.1 и A/C.3/68/L.73)

Проект резолюции A/C.3/68/L.31/Rev.1: Комитет по правам человека

34. **Председатель** обращает внимание на последствия проекта резолюции [A/C.3/68/L.31/Rev.1](#), содержащегося в документе [A/C.3/68/L.73](#), для бюджета по программам.

35. **Г-жа Пейсяри** (Финляндия), выступая от имени стран Северной Европы и других авторов данного проекта, говорит, что к числу авторов проекта резолюции, в котором санкционируется добавление одной недели для заседаний Комитета в 2014 году, включая выделение ресурсов Секретариата в достаточном объеме, в качестве временной меры в целях устранения отставания в рассмотрении сообщений по первому Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, присоединились Венгрия, Грузия, Доминиканская Республика, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Польша, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Суринам, Турция, Хорватия и Черногория. Принятие данного проекта резолюции поможет разрешить эту критическую ситуацию и добиться ощутимых результатов в процессе укрепления договорных органов.

36. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов присоединились Кот-д'Ивуар, Тунис и Украина.

37. **Г-жа Торрес** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация ее страны поддерживает важную работу Комитета по правам человека и других договорных органов, а также их роль в выработке рекомендаций для Сторон по вопросам осуществления. Работа Комитета по правам человека имеет большое значение для поощрения и защиты прав, предусмотренным Международным пактом о гражданских и политических правах. Постоянное отставание в рассмотрении докладов и индивидуальных жалоб продолжает вызывать обеспокоенность у государств-членов и других заинтересованных сторон и ставит под сомнение способность Комитета по правам человека в полном объеме исполнять свои обязанности. Делегация страны оратора отмечает усилия авторов по выявлению дополнительных эффективных мер для сведения к минимуму бюджетных последствий, связанных с просьбой Комитета о выделении ему дополнительного времени для совещаний.

38. Полностью поддерживая цель укрепления и повышения эффективности работы всех договорных органов в области прав человека, включая Комитет по правам человека, делегация страны оратора признает, что возможности выделения необходимых ресурсов у государств-членов далеко не безграничны. Финансирование международных организаций страной оратора существенно сократилось, в то время как призывы к более экономному использованию и повышению эффективности этого финансирования усилились. В связи с этим ее делегация призывает положить конец практике обеспечения дополнительного финансирования за рамками обычного бюджетного цикла, за исключением случаев возникновения действительно непредвиденных и срочных гуманитарных потребностей. Специальные или кратковременные меры могут подорвать усилия по повышению эффективности и укреплению договорных органов в целом и в конечном итоге могут оказаться еще более затратными, чем системные решения.

39. Несмотря на то что проект резолюции в основном направлен на сокращение объема нерассмотренных индивидуальных обращений, накопившегося у Комитета по правам человека, делегация страны оратора хотела бы высказать серьезные оговорки в отношении простого увеличения времени для совещаний, поскольку и другие связанные с этим меры имеют большое значение. Проблема отставания с рассмотрением докладов и индивидуальных сообщений характерна для всей системы договорных органов, и такое отставание еще больше увеличится с присоединением новых государств-членов к договорам по правам человека и вступлением в силу факультативных протоколов и других соответствующих механизмов. В укреплении нуждается вся система договорных органов, и по этой причине ее делегация не присоединилась к консенсусу в отношении данного проекта резолюции. В будущем международному сообществу следует решать эти вопросы всеобъемлющим образом и на системной основе.

40. **Г-жа Бельская** (Беларусь), выступая в порядке разъяснения своей позиции до принятия решения, говорит, что Беларусь является стороной большинства международных документов по правам человека и придает большое значение работе договорных органов. Делегация Беларуси с обеспокоенностью отмечает большое отставание в рассмотрении сообщений, направленных Комитету по правам человека. Это отставание, являющееся наибольшим среди всех договорных органов, обусловлено не только большим количеством направленных сообщений, но и сомнительными формами и методами работы этого

Комитета, в основном вытекающими из внутренних правил процедуры Комитета и в некоторых случаях не соответствующими и даже противоречащими Международному пакту о гражданских и политических правах и Факультативному протоколу к этому Пакту. Тем самым проект резолюции дает неверный сигнал Комитету и государствам-участникам. Главные авторы данного проекта резолюции не приняли во внимание сообщения и предложения делегации Беларуси в ходе обсуждений, проходивших в закрытом режиме, и не учли мнения всех заинтересованных сторон. Беларусь является стороной Пакта и Факультативного протокола и в качестве плательщика взносов в бюджет Организации Объединенных Наций имеет право участвовать в распределении бюджетных средств. При подготовке проектов резолюций по столь важным вопросам главным авторам следует использовать более ответственный, беспристрастный и конструктивный подход. Делегация Беларуси глубоко сожалеет по поводу того, что авторы не смогли справиться с простой задачей, связанной с подготовкой резолюции по процедурному вопросу и максимальным снижением затрат.

41. *Проект резолюции A/C.3/68/L.31/Rev.1 принимается.*

42. **Г-жа Бургесс** (Канада) говорит, что значительное отставание с рассмотрением индивидуальных сообщений вызывает серьезное беспокойство. Она подчеркивает настоятельную необходимость завершения межправительственного процесса по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека в феврале 2014 года для обеспечения прочной системы договорных органов, способной эффективно и действенно защищать права человека в рамках отведенного ей бюджета. Важно найти долгосрочное решение данного вопроса, не подменяя его временной финансовой мерой. Позиция делегации Канады состоит в том, чтобы по возможности избежать возникновения последствий для бюджета по программам. Исходя исключительно из вышеуказанных соображений, Канада не присоединилась к консенсусу, однако с нетерпением ожидает результатов межправительственного процесса.

43. **Г-н Хисадзима** (Япония) также разделяет обеспокоенность по поводу отставания в рассмотрении сообщений в рамках Комитета по правам человека; для того чтобы разрешить данную ситуацию необходимо не краткосрочное, а долгосрочное решение. Межправительственный процесс является наилучшим средством для укрепления и улучшения функционирования системы договорных органов по

правам человека и предотвращения возникновения дополнительных бюджетных последствий. В условиях сложной финансовой ситуации, в которой находится Организация Объединенных Наций, вызывает сожаление тот факт, что предоставление дополнительного времени для совещаний повлечет за собой возникновение дополнительных расходов. Делегация Японии обеспокоена также самим процессом, не учитывающим опасения всех государств и не обеспечивающим достаточных возможностей для дискуссий. Оратор также сомневается в необходимости создания должности одного сотрудника для оказания общей внешней помощи уровня С-3 на срок 24 месяца. Япония придает большое значение деятельности Комитета и присоединилась к консенсусу в отношении проекта резолюции, однако ждет от Секретариата разъяснения причин и обоснования предполагаемых дополнительных потребностей в ресурсах на сумму 1,5 млн. долл. США, которые должны стать предметом тщательного анализа в рамках бюджетного процесса. Секретариату следует также стараться покрывать все дополнительные расходы в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, и оратор надеется, что Комитет по правам человека приложит все усилия для дальнейшего совершенствования методов работы в соответствии с пунктом 1 резолюции.

44. **Г-жа Кросс** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу в отношении представленного проекта резолюции, однако высказывает опасения относительно подхода, избранного в этом документе, поскольку решить следует гораздо более серьезный вопрос. Подлинные проблемы и большой объем работы Комитета по правам человека являются отражением успешного функционирования этого Комитета. Необходимо найти всеобъемлющее решение для урегулирования проблемы большого количества нерассмотренных сообщений, которое продолжает увеличиваться. Делегация страны оратора приветствует шаги, предпринятые Комитетом для совершенствования методов работы, однако считает, что специальное решение об увеличении продолжительности времени для совещаний не решает эту проблему. Ее делегация решительно поддерживает процесс укрепления договорных органов. В будущем, вместо того чтобы принимать неэффективные и дорогостоящие решения, следует использовать целостный подход.

45. **Г-н Кабуа** (Франция) говорит, что его делегация придает большое значение работе Комитета по правам человека и присоединилась к консенсусу в отношении

данного проекта резолюции, однако имеет некоторые оговорки в отношении использованного подхода. Проблема отставания является смежным вопросом, касающимся и других договорных органов, и требует долгосрочного и всеобъемлющего решения. Инициатива, связанная с предоставлением дополнительного времени для совещаний, может нанести ущерб нынешним усилиям по реформированию договорных органов в целом. Комитетам важно обеспечить, чтобы любые изменения в их методах работы не влекли за собой дополнительных бюджетных расходов. Именно в таком конструктивном духе бюджетные последствия проекта резолюции будут рассматриваться в Пятом комитете.

46. **Г-жа Хеванпола** (Австралия) говорит, что система договорных органов является ключевым международным механизмом для поощрения и защиты прав человека во всем мире; вполне очевидно, что повышение эффективности функционирования имеет в этой связи большое значение. С учетом трудностей, с которыми сталкивается эта система, необходимо завершить работу межправительственного процесса Генеральной Ассамблеи в ходе заключительного этапа обсуждений в феврале 2014 года и выработать конкретное, всеобъемлющее и долгосрочное решение для укрепления и повышения эффективности работы системы договорных органов. Правительство Австралии поддерживает работу Комитета по правам человека, в том числе по рассмотрению индивидуальных сообщений, однако считает, что данный проект резолюции направлен на обеспечение лишь временного решения многочисленных вопросов, с которыми сталкивается Комитет.

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/68/L.41 и A/C.3/68/L.72)

Проект резолюции A/C.3/68/L.41: Усиление роли Организации Объединенных Наций в укреплении процесса периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

47. **Председатель** объявляет, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

48. **Г-жа Казенс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что к числу авторов также присоединились Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Индия, Индонезия, Кыргызстан, Марокко, Объединенная

Республика Танзания, Республика Молдова, Таиланд, Тувалу, Украина, Филиппины и Черногория.

49. Данный проект резолюции насчитывает свыше 90 авторов, представляющих каждый регион мира. В соответствии с предыдущей соответствующей резолюцией в нынешнем тексте подтверждается, что демократия является универсальной ценностью, основанной на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни. В него также включены элементы, содержащиеся в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающиеся выборов, признающие важность справедливых, периодических и подлинных выборов, в том числе в новых демократических и переходящих к демократии странах, для наделения граждан правом на выражение своей воли и содействия успешному переходу к долговременной устойчивой демократии. В текст также включены два новых важных элемента, касающихся участия женщин в политической жизни и выборах и уникальных вызовов, с которыми инвалиды сталкиваются при участии в процессе выборов, включая физические препятствия, мешающие их участию.

50. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Бурунди, Кот-д'Ивуар и Мадагаскар.

51. **Председатель** обращает внимание на проект поправки [A/C.3/68/L.72](#) к проекту резолюции [A/C.3/68/L.41](#) и отмечает, что данная поправка не имеет последствий для бюджета по программам.

52. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) говорит, что вопросы, затрагиваемые в проекте резолюции [A/C.3/68/L.41](#), имеют колоссальное значение для укрепления демократических институтов в государствах-членах, а также для оказания международным сообществом помощи этим институтам. Делегация Российской Федерации поддерживает многие из элементов, содержащихся в данном тексте, однако, поскольку высказанные ею предложения не были включены в текст, она была вынуждена подготовить отдельный проект поправки ([A/C.3/68/L.72](#)).

53. Эта поправка отражает пожелание делегации страны оратора, высказанное в ходе шестидесяти четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в отношении того, чтобы опустить ссылку на Декларацию принципов в отношении международного наблюдения

за выборами и Кодекс поведения международных наблюдателей за выборами, поскольку они не являются результатом договоренности между какими-либо межправительственными экспертами или частью какого-либо межправительственного процесса. Делегация страны оратора в принципе выступает против попытки с помощью резолюции Генеральной Ассамблеи придать легитимность документам, подготовленным группой неправительственных организаций, когда эти документы не были обсуждены на межправительственном уровне. Его делегация полностью поддерживает цель согласования методов и норм международного наблюдения за выборами, отраженную в первой части пункта 11 проекта резолюции, поскольку с давних пор поддерживает такие действия на различных уровнях, в том числе в контексте Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе.

54. Делегация Российской Федерации полагает, что проект поправки делает данный проект резолюции более сбалансированным. Если авторы проекта резолюции сочтут эту поправку неприемлемой, оратор будет просить о проведении голосования, заносимого в отчет о заседании, и обратится к Комитету за поддержкой.

55. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта поправки присоединились Сирийская Арабская Республика и Боливарианская Республика Венесуэла.

56. **Г-жа Торрес** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке разъяснения своей позиции до голосования, говорит, что ее делегация проголосует против поправки к пункту 11, и призывает другие делегации последовать ее примеру. С помощью предложенной поправки российская делегация пытается исключить выработанную на основе консенсуса формулировку, которая включается в соответствующий проект резолюции в течение почти десятилетия; Комитет и Генеральная Ассамблея согласились с этой формулировкой, которая является лишь проявлением признания Декларации принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекса поведения международных наблюдателей за выборами, которые были одобрены Африканским союзом, Европейской комиссией, Организацией американских государств и многими другими организациями. Оратор настоятельно призывает делегации проголосовать против предложенной поправки, как это было сделано в 2009 и 2011 годах.

57. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании

голосования в отношении проекта поправки, содержащегося в документе [A/C.3/68/L.72](#).

58. *В отношении предложенной поправки к проекту резолюции A/C.3/68/L.41, содержащейся в документе A/C.3/68/L.72, проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.*

Голосовали за:

Алжир, Армения, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бруней-Даруссалам, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Египет, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Кения, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гайана, Гаити, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бутан, Габон, Гана, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индия, Казахстан,

Катар, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливия, Мавритания, Мозамбик, Непал, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Уганда, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия.

59. Предложенная поправка к проекту резолюции [A/C.3/68/L.41](#), содержащаяся в документе [A/C.3/68/L.72](#), отклоняется 94 голосами против 29 при 33 воздержавшихся.

60. Проект резолюции [A/C.3/68/L.41](#) в целом принимается¹.

61. **Г-н Матлхако** (Южная Африка) говорит, что как государство-участник Африканской хартии по демократии, выборам и управлению Южная Африка принимала конструктивное участие в консультациях по данной резолюции. Правительство страны оратора обеспокоено некоторыми аспектами текста, в частности описанием типа условий, способствующих проведению выборов. Предполагается, что все государства находятся на одинаковом уровне развития в том, что касается подготовки к выборам. В тексте также не затрагиваются все аспекты материально-технического обеспечения выборов, зависящего от наличия людских и финансовых ресурсов, включая роль судебных органов.

62. Трудно понять решение об отказе от использования формулировок, основанных на пунктах 8 и 9 Венской конвенции и Программы действий. Кроме того, всеобъемлющие предложения, внесенные делегацией Южной Африки, не были приняты во внимание. Оратор надеется, что главный автор текста в ходе любых будущих переговоров будет руководствоваться иным подходом.

63. **Г-жа Астиасаран Ариас** (Куба) говорит, что формулировка заключительного пункта преамбулы резолюции не учитывает итоги состоявшихся ранее дискуссий о необходимости помещения прав человека во главу повестки дня в области развития на период после 2015 года. Такой акцент должен быть подкреплен детальным анализом взаимозависимости между различными категориями прав человека. Куба не согласна с избирательным акцентом, обеспечивающим приоритет отдельным элементам прав человека и демократии, поскольку такой подход наносит ущерб

¹ Впоследствии делегация Конго проинформировала Комитет о том, что она намеревалась проголосовать за проект резолюции, а делегация Бурунди о том, что она намеревалась воздержаться.

экономическим, социальным и культурным правам. Что касается демократии, то подлинными и периодическими выборами являются лишь одним из требований для обеспечения участия и получения людьми всех благ от их труда и использования природных ресурсов.

Пункт 108 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение)
([A/C.3/68/L.17/Rev.1](#) и [A/C.3/68/L.20/Rev.1](#))

Проект резолюции [A/C.3/68/L.17/Rev.1](#): Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми

64. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета), представляя заявление о последствиях для бюджета по программам в соответствии с правилом 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, обращает внимание Комитета на пункты 4, 8, 12, 16 и 18 проекта резолюции [A/C.3/68/L.17/Rev.1](#). В резолюции [64/293](#) Генеральной Ассамблеи было одобрено включение в раздел 16 бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов двух должностей, финансируемых из регулярного бюджета. В соответствии с этим решением одна финансируемая из регулярного бюджета должность в Управлении Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) была предназначена для оказания технической помощи в области торговли людьми и контрабанды мигрантов, а другая должность, финансируемая из регулярного бюджета, – для подготовки Глобального доклада о торговле людьми. Никаких дополнительных ресурсов для четырехгодичной оценки не потребуются, если она будет проводиться так же, как в мае 2013 года.

65. Обращая внимание на шаги, необходимые для осуществления деятельности, связанной с просьбой, высказанной в пункте 8 проекта резолюции, оратор отмечает, что ЮНОДК в 2012 году получило целевой взнос в размере 600 тыс. долл. США на содействие выполнению его координирующей роли в Межучрежденческой координационной группе по борьбе с торговлей людьми и подготовку пяти тематических документов для использования в рамках мероприятий по оказанию технической помощи. В связи с увеличением объема деятельности в 2013 году потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 482 800 долл. США.

66. В течение трех лет ЮНОДК потребуются дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 946 тыс. долл. США для осуществления мероприятий, связанных с просьбой, изложенной в пункте 12, и дополнительные внебюджетные ресурсы в размере 154 100 долл. США для осуществления мероприятий,

связанных с просьбой, изложенной в пункте 16. Что касается деятельности, связанной с просьбой, изложенной в пункте 18, то дополнительные внебюджетные потребности в размере 71 800 долл. США потребуются для подготовки доклада объемом 16 страниц на шести языках и оплаты услуг сотрудника категории специалистов уровня С-4 в течение двух месяцев в связи с подготовкой этого доклада. Если указанные дополнительные внебюджетные ресурсы не будут получены, эта деятельность не будет осуществлена.

67. **Г-н Лазарев** (Беларусь), представляя проект резолюции, говорит, что к числу авторов присоединились Австралия, Индия, Италия, Казахстан, Китай, Португалия, Сальвадор, Свазиленд, Сербия, Таиланд, Тунис, Украина, Черногория, Эквадор и Эритрея. После принятия первой резолюции по вопросу о предупреждении преступности и уголовном правосудии были учреждены Межучрежденческая координационная группа по борьбе с торговлей людьми и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и утвержден План действий по борьбе с торговлей людьми. В сентябре 2013 года Беларусь начала консультации с гражданским обществом для обсуждения вопроса о реализации международных усилий по борьбе с торговлей людьми.

68. **Г-н Густафик** (секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов присоединились Буркина-Фасо, Лесото, Нигер и Объединенная Республика Танзания.

69. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация), выступая от имени Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ)), говорит, что торговля людьми является одной из самых опасных форм транснациональной организованной преступности и осуществляется хорошо организованными преступными группами, подрывающими закон и порядок. ОДКБ призывает принять конкретные меры для осуществления Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и приветствует провозглашение всемирного дня борьбы с торговлей людьми; это поможет повысить уровень осведомленности международного сообщества и консолидировать усилия всех партнеров в этой связи.

70. ОДКБ также поддерживает идею проведения периодических оценок осуществления Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми, так как это будет способствовать усилению международного сотрудничества и взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и региональными

организациями. Опыт ОДКБ в деле борьбы с незаконной миграцией, которая зачастую оказывается связанной с торговлей людьми, может представлять интерес для многих других государств и международных организаций. Государства-члены ОДКБ вновь заявляют о своей готовности решать вопросы, касающиеся организованной преступности, на основе международного сотрудничества.

71. *Проект резолюции [A/C.3/68/L.17/Rev.1](#) принимается.*

72. **Г-жа Хампе** (Литва), выступая от имени Европейского союза, говорит, что она признательна Беларуси за усилия по повышению осведомленности о положении жертв торговли людьми и поощрению и защите их прав человека. Однако вместо того, чтобы провозглашать специальный день, возможно, было бы эффективнее использовать существующие синергии для этой цели. Состоявшееся в мае 2013 года Совещание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне, посвященное Глобальному плану действий по борьбе с торговлей людьми, продемонстрировало важность поощрения и защиты прав жертв и важную роль гражданского общества в усилиях по борьбе с торговлей людьми.

73. Любая дальнейшая оценка Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми и осуществления соответствующих правовых документов должна обеспечивать возможность для выявления конкретных пробелов и вызовов и участия всех соответствующих сторон. Эта оценка должна проводиться в пределах имеющихся ресурсов.

74. Главными правовыми документами в рамках усилий по борьбе с торговлей людьми являются Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее. Глобальный план действий является вспомогательным документом для этих усилий.

Проект резолюции [A/C.3/68/L.20/Rev.1](#): Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

75. **Председатель** объявляет, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

76. **Г-н Манана** (Уганда), представляя проект резолюции от имени Группы африканских государств,

говорит, что преступность по-прежнему является одним из главных препятствий на пути социально-экономического развития Африканского континента. Одной из самых серьезных проблем, в частности, является транснациональная организованная преступность с учетом слабости африканских структур по предупреждению преступности. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями был создан для решения проблемы роста преступности и числа правонарушений, способной свести на нет усилия в области развития в африканских странах.

77. Дальнейшие усилия по укреплению сотрудничества и формированию новых партнерств повысят способность Института осуществлять свою работу. В проекте резолюции сохранено большинство формулировок текстов за предыдущие годы с рядом изменений, призванных отразить новые события.

78. *Проект резолюции [A/C.3/68/L.20/Rev.1](#) принимается.*

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.